

Bodenablauf **CeraDrain** 48/49

Floor drain CeraDrain 48/49

Avaloir de sol CeraDrain 48/49

Vloerafvoer CeraDrain 48/49

Sumidero CeraDrain 48/49

Sumidouro CeraDrain 48/49

Wpust podłogowy CeraDrain 48/49



DIN 18534
konform

DALLMER

Wichtige Hinweise

Important notes / Important précisions / Belangrijk Opmerking /
Importantes Nota / Importante Nota / Istotne informacje

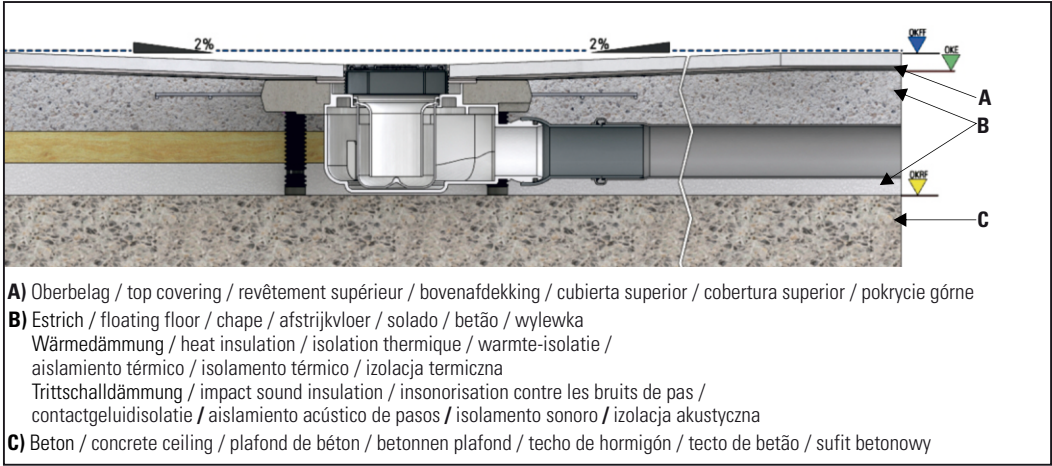
- DE Die einschlägigen Verarbeitungsrichtlinien aller beteiligten Gewerke sind zu berücksichtigen!
- GB The relevant processing guidelines of all trades involved must be considered!
- FR Respecter les directives de transformation de tous les corps de métier concernés !
- NL De relevante verwerkingsrichtlijnen van alle betrokken vakmannen en materialen moeten in acht worden genomen!
- ES Deben observarse las directrices de procesamiento pertinentes de todos los oficios implicados!
- PT As diretrizes de processamento relevantes de todas as negociações envolvidas devem ser consideradas!
- PL Należy przestrzegać odpowiednich wytycznych montażu dla wszystkich branż, których to dotyczy!

- DE **Hinweis:** Verbundabdichtungen sind gemäß der DIN 18534 -Abdichtung von Innenräumen- auszuführen. Der Anschluss an das Entwässerungssystem / Dichtmanschette erfolgt gemäß der Montageanleitung der Dallmer GmbH + Co.KG.
- GB **Note:** Bonded waterproofings are to be executed according to DIN 18534 - Interior waterproofing. The connection to the drainage system / sealing collar has to be made according to the installation constructions of the company Dallmer GmbH + Co.KG.
- FR **Remarque :** Étanchéités composites doivent être exécutés selon la norme DIN 18534 - Étanchement d'intérieur. La connexion au système d'évacuation d'eau / collerette d'étanchéité doit être réalisée selon la notice de pose de la société Dallmer GmbH + Co.KG.
- NL **Opmerking:** Naadafdichtingen moeten in overeenstemming met DIN 18534 van -Afdichting van ruimten- worden uitgevoerd. Aansluiting op de drainagesysteem / afdichtmanchet gebeurt volgens de montagehandleiding Dallmer GmbH + Co.KG.
- ES **Nota:** Impermeabilizaciones solidarias tienen que ser efectuadas según la DIN 18534 "Impermeabilización de espacios interiores". La conexión al sistema de drenaje / manguito de estanqueidad se realiza de acuerdo con las indicaciones de montaje de la empresa Dallmer GmbH + Co.KG.
- PT **Nota:** Vedações combinadas devem ser realizadas de acordo com a DIN 18534 "Vedações de interiores". A conexão ao sistema de escoamento / manguito de vedação efectua-se de acordo com o manual de instruções da empresa Dallmer GmbH + Co.KG.
- PL **Uwaga:** Uszczelnienia zespolone należy wykonywać wg DIN 18534 – Uszczelnienia pomieszczeń wewnątrz budynków. Ich podłączanie do systemu odwadniania / kołnierza uszczelniającego należy realizować zgodnie z instrukcją montażu firmy Dallmer GmbH + Co.KG.
- DE Alle technischen Daten der Montageanleitung sind sorgfältig erstellt, bei offensichtlichen Irrtümern bleiben nachträgliche Korrekturen vorbehalten.
- GB All technical data of the installation manual has been prepared with care, subject to subsequent corrections of obvious errors.
- FR Toutes les informations techniques figurant dans la notice de montage sont élaborées avec soin. En cas d'erreurs manifestes, des corrections ultérieures demeurent sous réserve.
- NL Alle technische gegevens van de montage-instructies zijn zorgvuldig opgesteld, bij duidelijke fouten blijven latere correcties voorbehouden.
- ES Todos los datos técnicos de estas instrucciones de montaje se elaboraron con la debida atención, en caso de errores notorios nos reservamos el derecho a efectuar las correcciones oportunas.
- PT Todos os dados técnicos das instruções de montagem foram elaborados meticulosamente. Em caso de erros evidentes, reservamos para nós o direito a correções posteriores.
- PL Wszystkie dane techniczne zawarte w instrukcji montażu zostały starannie spisane. W przypadku oczywistych pomyłek zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania późniejszych zmian.

- DE **Hinweis:** Die Einhaltung dieser Einbau-Empfehlung ist Voraussetzung für einen Gewährleistungsanspruch auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.
- GB **Note:** Compliance with this installation recommendation is required for a warranty claim based on our sales and delivery conditions.
- FR **Remarque :** L'observation de cette recommandation de pose est la condition préalable pour un recours en garantie sur la base de nos conditions de vente et de livraison.
- NL **Opmerking:** Het opvolgen van de aanbevelingen voor het inbouwen is - op basis van onze Voorwaarden voor Verkoop en Levering een voorwaarde om aanspraak te kunnen maken op garantie.
- ES **Nota:** El cumplimiento de esta recomendación de montaje es requisito indispensable para el derecho de garantía según nuestras condiciones de venta y entrega.
- PT **Nota:** A observação deste recomendação de montagem é uma condição para o direito à garantia com base nas condições de venda e fornecimento.
- PL **Wskazówka:** Zgodnie z naszymi warunkami sprzedaży i dostawy gwarancja obowiązuje tylko wówczas, gdy przestrzegane są niniejsze zalecenia dotyczące montażu.

Wichtige Hinweise

Important notes / Important précisions / Belangrijk Opmerking /
Importantes Nota / Importante Nota / Istotne informacje



- A)** Oberbelag / top covering / revêtement supérieur / bovenafdekking / cubierta superior / cobertura superior / pokrycie górne
B) Estrich / floating floor / chape / afstrijkvloer / solado / betão / wylewka
Wärmedämmung / heat insulation / isolation thermique / warmte-isolatie /
aislamiento térmico / aislamiento térmico / izolacja termiczna
Trittschalldämmung / impact sound insulation / insonorisation contre les bruits de pas /
contactgeluidisolatie / aislamiento acústico de pasos / isolamento sonoro / izolacja akustyczna
C) Beton / concrete ceiling / plafond de béton / betonnen plafond / tecto de hormigón / tecto de betão / sufit betonowy

OKFF

- DE OKFF ist die Abkürzung für die Oberkante des fertigen Fußbodens (offiziell: Oberkante Fertigfußboden).
GB OKFF is the German abbreviation for the upper edge of the finished floor. (officially: finished floor level).
FR OKFF est l'abréviation allemande équivalent à « niveau sol fini ».
NL OKFF is de Duitse afkorting voor de bovenkant van de afgewerkte vloer (officieel: bovenkant afgewerkte vloer).
ES OKFF es la abreviatura en alemán para el borde superior de suelo acabado.
PT OKFF é a abreviatura alemã para o nível superior do piso acabado (nível acabado, abreviado n.a.). E
PL OKFF to niemiecki skrót stosowany dla górnej krawędzi gotowej podłogi (oficjalnie: górna krawędź gotowej podłogi).

OKE

- DE steht für: Oberkante Estrich
GB is the German abbreviation for: the upper edge of the screed
FR Il s'agit de l'abréviation allemande correspondant à « niveau chape liquide ».
NL staat voor: bovenkant dekvloer
ES OKE es la abreviatura en alemán para el borde superior de recrecido.
PT Significa: nível superior da betonilha
PL Ten skrót oznacza: górną krawędź jastrychu

OKRF

- DE OKRF ist die Abkürzung für: Oberkante des Rohfußbodens, z.B. der Betondecke.
GB OKRF is the German abbreviation for: the upper edge of the unfinished floor surface, e.g. the concrete surface.
FR OKRF est l'abréviation allemande équivalent à « niveau sol brut », par exemple le niveau dalle béton.
NL OKRF is de afkorting voor: bovenkant van de draagvloer, bijv. het betonnen dek.
ES OKRF es la abreviatura en alemán para el borde superior de suelo bruto, p. ej., el forjado de hormigón.
PT OKRF é a abreviatura para: nível superior do piso em bruto, p. ex. o telhado de betão.
PL OKRF to skrót stosowany dla: górnej krawędzi surowej podłogi, np. stropu betonowego.

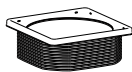
Ablaufleistung nach DIN EN 1253 (20 mm Anstauhöhe)

Flow rate / Débit d'écoulement / Afvoercapaciteit /
Capacidad de evacuación / Capacidade de evacuação / Wydajność przepływu

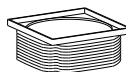
	Norm	Dallmer		Norm	Dallmer
48 K10, DN 50	0,8 l/s	0,85 l/s	49 K10, DN 50	0,8 l/s	1,15 l/s
48 K12, DN 50	0,8 l/s	0,85 l/s	49 K12, DN 50	0,8 l/s	1,10 l/s
48 VC10, DN 50	0,8 l/s	0,85 l/s	49 VC10, DN 50	0,8 l/s	1,13 l/s

Ersatzteile und Zubehör

Spare parts and accessories / Remplacement et accessoire / Reserveonderdeel en toebehoren /
Pieza de recambio y accesorio / Peça sobresselente e acessório / Części zamienne i wyposażenie



495587
Aufsatzrahmen TS 10
Frame TS 10 / Cadre de rehausse TS 10
Opzetkader TS 10 / Prolongador Con marco TS 10
Prolongamento com marco TS 10 / Króciec nasadowy TS 10



495594
Aufsatzrahmen K 10
Frame K 10 / Cadre de rehausse K 10
Opzetkader K 10 / Prolongador Con marco K 10
Prolongamento com marco K 10 / Króciec nasadowy K 10



495709
Aufsatzrahmen CK 12
Frame CK 12 / Cadre de rehausse CK 12
Opzetkader CK 12 / Prolongador Con marco CK 12
Prolongamento com marco CK 12 / Króciec nasadowy CK 12



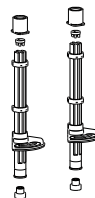
501011
Rost E 90
Grate E 90 / Grille E 90
Rooster E 90 / Rejilla E 90
Grelha E 90 / Ruszt E 90



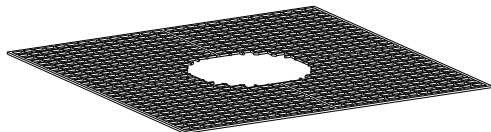
501080
Rost E 115
Grate E 115 / Grille E 115
Rooster E 115 / Rejilla E 115
Grelha E 115 / Ruszt E 115



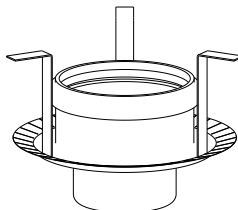
526991
Geruchsverschluss CeraDrain 48/49
Trab insert CeraDrain 48/49 / Siphon anti-odeur CeraDrain 48/49
Stankafsluiter-inzet CeraDrain 48/49 / Sifón CeraDrain 48/49
Válvula anti odor CeraDrain 48/49 / Syfonowym CeraDrain 48/49



521033
Niveau-Regulierungsset
Height adjustable levelling legs / Kit de régulation de niveau
Pakket niveauregulering / Juego de regulación de nivel
Kit de regulagem de nível / Zestaw do regulacji wysokości



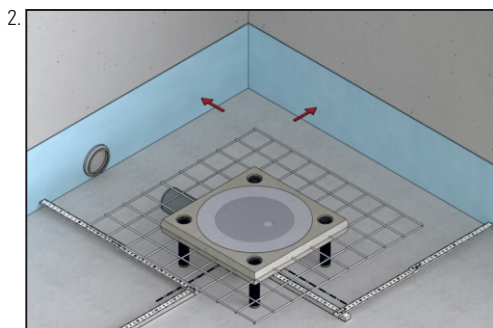
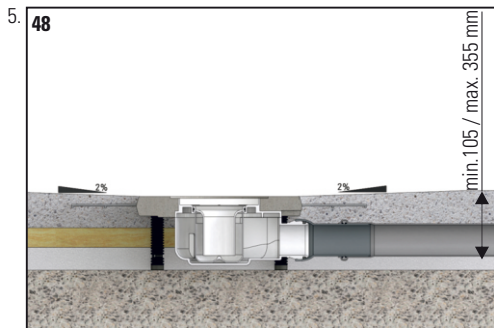
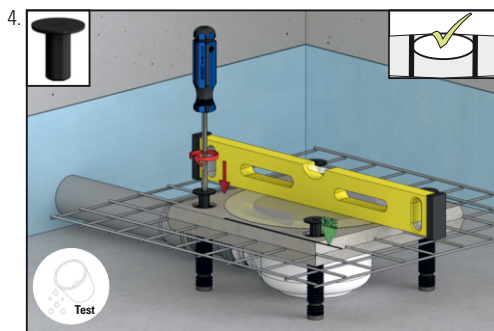
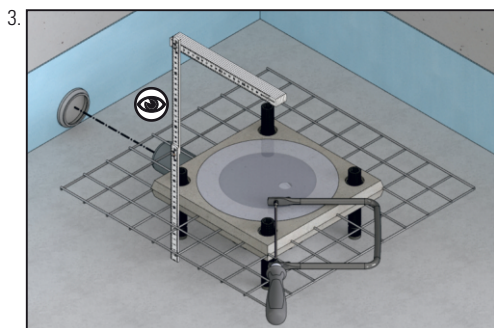
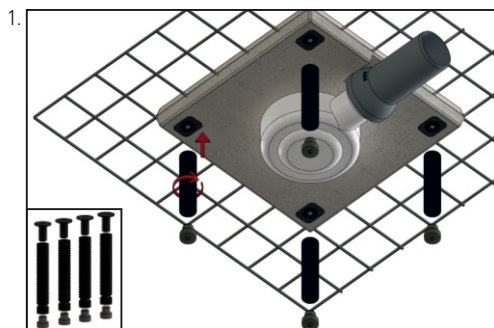
595102
Glasgewebematte S 10
Glassfibre mat reinforcement S 10
Natte en fibres de verre tissées S 10
Glasweefselmat S 10 / Estera de fibra de vidrio S 10
Tecido de fibra de vidro S 10 / Matą z włókna szklane S 10



515025
Brandschutz-Rohbauelement 2
Fire and sound-insulating collar - installation kit 2
Élément de gros oeuvre de protection incendie 2
Brandwerend ruwbouwelement 2
Unidad corta fuego 2 para recibir en forjado
Elemento de pré-instalação para protecção contra incêndios 2
Element zabezpieczenia p. poż. i ochrona akustyczna nr 2

Einbau

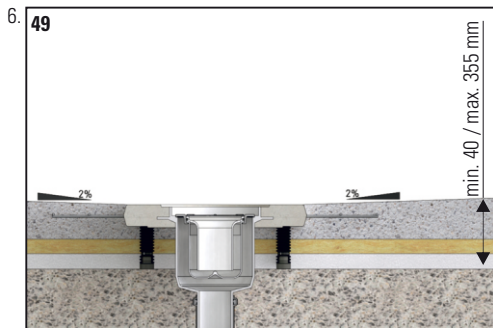
Installation / Pose / Inbouw /
Montaje / Montagem / Montaż

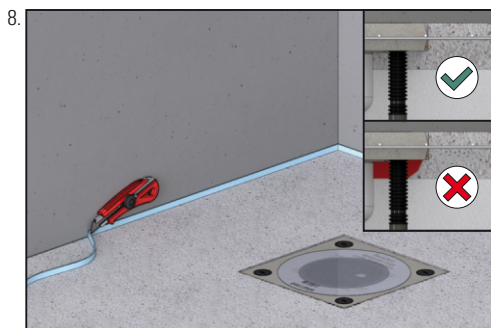
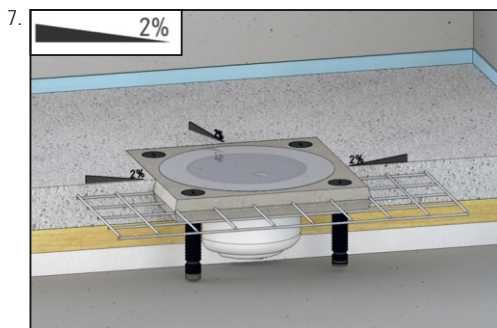


- DE min. 105 mm - max. 355 mm
verlängerbar mit Art.-Nr. 521033
- GB min. 105 mm - max. 355 mm
May be extended with item no. 521033
- FR min. 105 mm - max. 355 mm
Rallonge par numéro d'article 521033
- NL min. 105 mm - max. 355 mm
Verlengbaar met Artikelnummer 521033
- ES min. 105 mm - max. 355 mm
Prolongable con Número de referencia 521033
- PT min. 105 mm - max. 355 mm
Prolongável com Número do artigo 521033
- PL min. 105 mm - max. 355 mm
możliwość przedłużenia za pomocą art. nr 521033

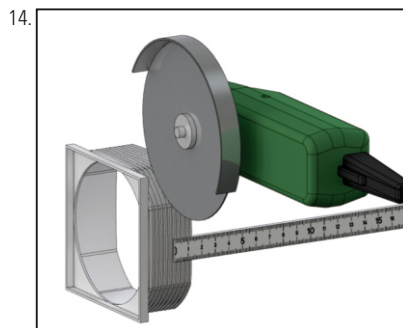
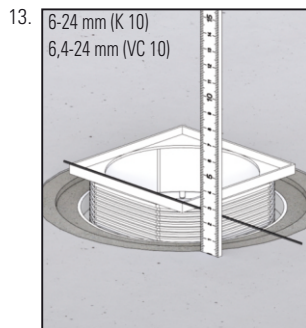
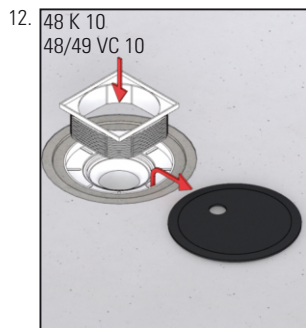
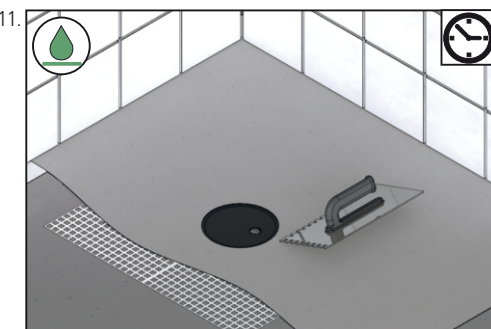
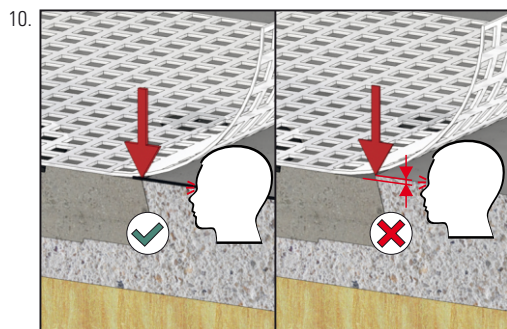
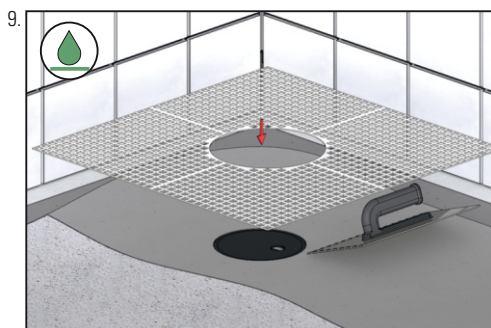
OKE

- DE mit 2% Gefälle, siehe Seite 3
- GB with 2% down slopes. see page 3
- FR par 2% pente, voir page 3
- NL met 2% Afschot, zie blz 3
- ES con 2% pendiente, véase la página 3
- PT com 2% descida, ver a página 3
- PL z 2% spadkiem, patrz strona 3





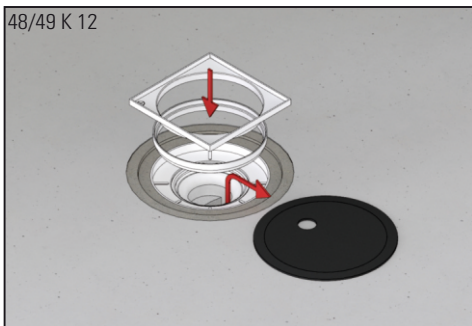
- DE Abdichtung gemäß DIN 18534
GB Waterproofings are to be executed according to DIN 18534
FR L'étanchement doivent être exécutés selon la norme DIN 18534
NL De afdichting geschiedt conform DIN 18534
ES Impermeabilizaciones solidarias tienen que ser efectuadas según la DIN 18534
PT Vedações combinadas devem ser realizadas de acordo com a DIN 18534
PL Uszczelnienia zespolone należy wykonywać wg DIN 18534



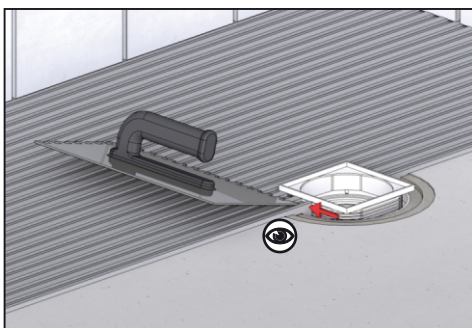
Einbau

Installation / Pose / Inbouw /
Montaje / Montagem / Montaż

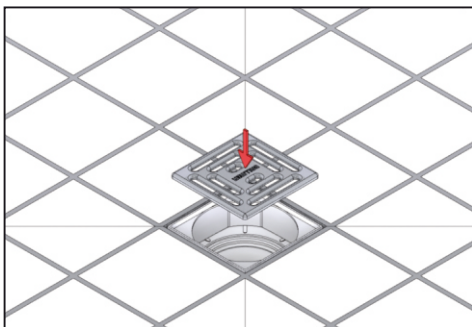
15. 48/49 K 12



16.

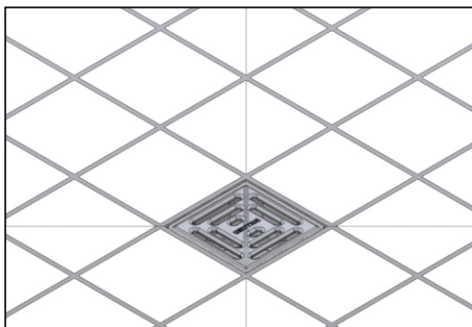


17.



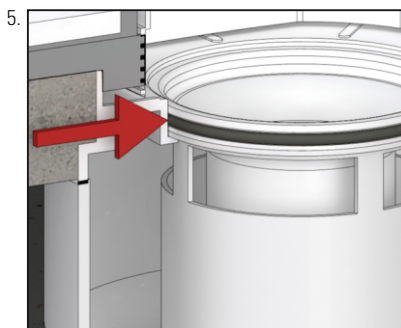
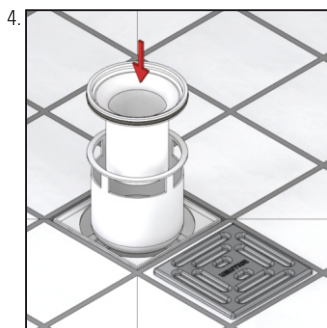
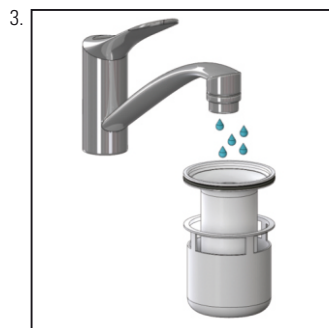
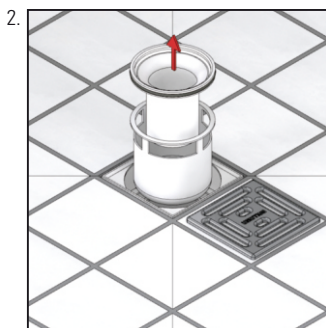
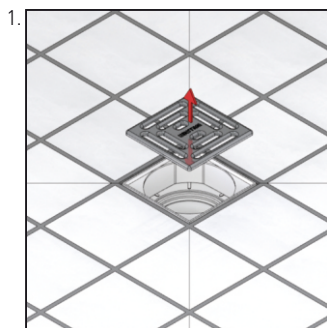
- DE mit Fliesenkleber unterfüttern
- GB line with tile adhesive
- FR garnir en dessous de colle à carrelage
- NL onderstoppen met tegellijm
- ES engrase por debajo con adhesivo para baldosas
- PT alinhar com cola de azulejo
- PL podkleić klejem do płytek

18.

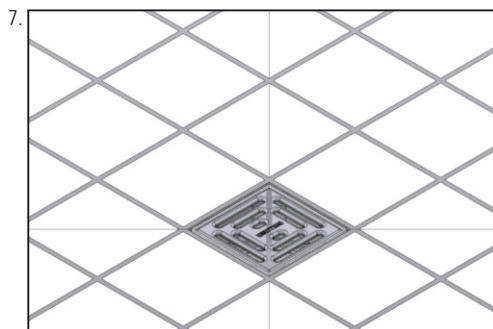
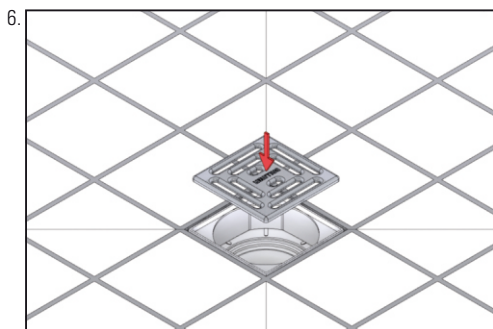


Reinigung und Pflege

Cleaning and care / Le nettoyage et le soin / Reiniging en verzorging /
Limpieza y cuidado / Limpeza e cuidados / Konserwacja



DE Geruchsverschluss auf
richtigen Sitz kontrollieren!
GB Check the odour trap
for correct fit!
FR Vérifier que le siphon
est bien en place.
NL Inspecteer of de stankafsluiter
goed is geplaatst!
ES Revise que el sifón inodoro
está bien colocado.
PT Verificar se o fecho
contra odores está firme!
PL Kontrolować prawidłowe
położenie zamknięcia
antyzapachowego!



Dallmer GmbH + Co. KG
Wiebelsheidestraße 25
59757 Arnsberg
Germany

T +49 2932 9616 - 0
F +49 2932 9616 - 222
E info@dallmer.de
W dallmer.com

DALLMER